

# Non vedi o sacr'Apollo

Andrea Gabrieli (c.1532-1585)

*Il secondo libro de madrigali a5 voci* (Gardano press, Venice, 1570)

5

Canto  
 Non ve-di o sa-cr'A-pol - lo Co-m'a gran tor-to quel-la be-ne - det-ta

Alto  
 Non ve-di o sa-cr'A-pol - lo Co-m'a gran tor - to quel - la be-ne - det-ta A -

Quinto  
 Non ve-di o sa-cr'A-pol - lo Co-m'a gran tor - to quel-la be-ne - det-ta A -

Tenore  
 Non ve-di o sa-cr'A-pol - lo Co-m'a gran tor - to quel - la be-ne - det-ta

Basso  
 Non ve-di o sa-cr'A-pol - lo Co-m'a gran tor-to quel-la be-ne - det-ta

10

A - ni-ma lan-gue e'l tuo soc-cor-s'a-spet-ta? e'l tuo soc-cor-s'a-spet-ta? Vien, dol-cis-si - mo Id - di - o,  
 - ni-ma lan - gue e'l tuo soc-cor-s'a-spet-ta? e'l tuo soc-cor-s'a-spet-ta? Vien, dol-cis-si-mo Id - di - o,  
 - ni-ma lan - gue e'l tuo soc-cor-s'a-spet-ta? e'l tuo soc-cor-s'a - spet - ta? Vien, dol-cis-si-mo Id - di - o,  
 A - ni - ma lan - gue e'l tuo soc-cor-s'a-spet-ta?  
 A - ni - ma lan - gue e'l tuo soc-cor-s'a-spet-ta?

15 20

ch'a mor-tal ma - no Sa-nar co-stei non li - ce, Ch'è sol da in-  
 ch'a mor-tal ma - no Sa-nar co-stei, Sa-nar co-stei non li - ce, Ch'è sol da in-  
 Vien, dol-cis - si-mo Id-di - o, ch'a mor-tal ma - no Sa-nar co-stei, Sa-nar co-stei non li - ce, Ch'è sol da in-  
 Vien, dol-cis - si-mo Id - di - o, Sa-nar co-stei non li-ce, Ch'è sol da in-vi -  
 Vien, dol-cis - si-mo Id-di - o, ch'a mor-tal ma - no Sa-nar co-stei non li - ce, Ch'è sol da in-

25

vi-dia d'al-ti nu-mi of - fe - sa. La sua ra-ra bel-lez - za è sol ra-di - ce,  
 vi-dia d'al-ti nu-mi of - fe - sa. è sol ra-di-ce Col va - lor so-pra u-ma - no  
 vi-dia d'al - ti nu-mi of - fe - sa. La sua ra-ra bel-lez - za è sol ra - di - ce Col va - lor so-pra u-ma -  
 dia d'al-ti nu-mi of - fe - sa. La sua ra-ra bel-lez - za è sol ra-di-ce Col va - lor so-pra u-ma -  
 vi-dia d'al-ti nu-mi of - fe - sa. è sol ra - di - ce Col va - lor so-pra u-ma -

30

La sua ra-ra bel-lez - za è sol ra-di - ce Col va-lor so-pra u-ma-no  
 Del rio lan - guir: La sua ra-ra bel-lez - za è sol ra-di - ce Col va-lor so-pra u-ma -  
 no Del rio lan - guir: La sua ra-ra bel-lez - za è sol ra-di - ce Col va-lor so-pra u-ma -  
 no Del rio lan-guir: La sua ra-ra bel-lez - za è sol ra-di - ce Col va-lor so-pra u-ma -  
 no Del rio lan - guir: La sua ra-ra bel-lez - za è sol ra-di - ce

35 40

Del rio lan - guir: o gra-ta e bel-l'im-pre-sa Fia la tua, se di - fe -  
 no Del rio lan - guir: o gra-ta e bel-l'im-pre-sa, o gra-ta e bel-l'im-pre-sa Fia la tua, se di - fe -  
 no Del rio lan-guir: o gra-ta e bel-l'im-pre-sa, o gra-ta e bel-l'im-pre-sa Fia la tua, se di - fe -  
 no Del rio lan - guir: o gra-ta e bel-l'im-pre-sa, o gra-ta e bel-l'im-pre-sa Fia la tua, se di - fe - sa  
 o gra-ta e bel-l'im-pre-sa Fia la tua, se di - fe -

45

sa A-vrà da te, A-vrà da te que-sta al - ma be-ne-det - ta, Ch'a tor-to  
 sa A-vrà da te, A-vrà da te que - sta al - ma be - ne - det - ta, Ch'a tor-to lan - gue, Ch'a tor-to  
 sa A-vrà da te, A-vrà da te que - sta al - ma be-ne - det - ta, Ch'a tor-to lan-gue, Ch'a tor-to  
 A-vrà da te, A-vrà da te que - sta al - ma be-ne-det-ta, Ch'a tor-to lan - gue, Ch'a tor-to  
 sa A-vrà da te, A-vrà da te que - sta al - ma be-ne - det - ta, Ch'a tor-to lan - gue

50

lan - gue e tuo soc - cor-s'a-spet - ta, Ch'a tor-to lan - gue e tuo soc - cor-s'a - spet - ta.  
 lan-gue e tuo soc - cor-s'a-spet - ta, Ch'a tor-to lan - gue, Ch'a tor-to lan-gue e tuo soc - cor-s'a-spet - ta.  
 lan - gue e tuo soc - cor-s'a-spet - ta, Ch'a tor-to lan-gue, Ch'a tor-to lan - gue e tuo soc - cor-s'a-spet - ta.  
 lan - gue e tuo soc-cor-s'a-spet - ta, Ch'a tor-to lan - gue, Ch'a tor-to lan - gue e tuo soc-cor-s'a-spet - ta.  
 e tuo soc - cor-s'a-spet - ta, Ch'a tor-to lan - gue e tuo soc - cor-s'a-spet - ta.

Non vedi o sacr'Apollo  
 com'a gran torto quella benedetta  
 anima langue e'l tuo soccorso aspetta?  
 Vien, dolcissimo Iddio, ch'a mortal mano  
 sanar costei non lice,  
 ch'è sol da invidia d'alti numi offesa.  
 La sua rara bellezza è sol radice  
 col valor sopra umano  
 del rio languir: o grata e bell'impresa  
 fia la tua, se difesa  
 avrà da te questa alma benedetta,  
 ch'a torto langue e tuo soccorso aspetta.

Do you not see, O sacred Apollo,  
 how much wrongly that blessed  
 soul languishes, and awaits your aid?  
 Come, sweetest God, for by human hand  
 it is not possible to heal her,  
 for she is harmed solely by the envy of high gods.  
 Her rare beauty is the sole cause,  
 with her superhuman valor  
 of her cruel languishing: O, welcome and beautiful  
 will be your feat, if  
 this blessed soul shall have been defended by you,  
 for it languishes unjustly, and awaits your succor.  
*translation by editor*

Note: Alfred Einstein believed this piece is likely from the chorus of some lost festival play (*The Italian Madrigal* vol. II, pp. 550-551), possibly addressing Psyche. Psyche was known as *anima* (soul in Italian as well as Latin).